



# MASTER*automatic*

Schneeketten

Snow Chains

Chaînes à neige

Catene da neve

Sneeuwkettingen

Cadenas de nieve

Łańcuchy przeciwośnieżne

Sněhové řetězy

Lanțuri de zăpadă

Verige za sneg



**DE** Montageanleitung

**EN** Fitting instructions

**FR** Instructions de montage

**IT** Istruzioni di montaggio

**NL** Montagehandleiding

**ES** Instrucciones de montaje

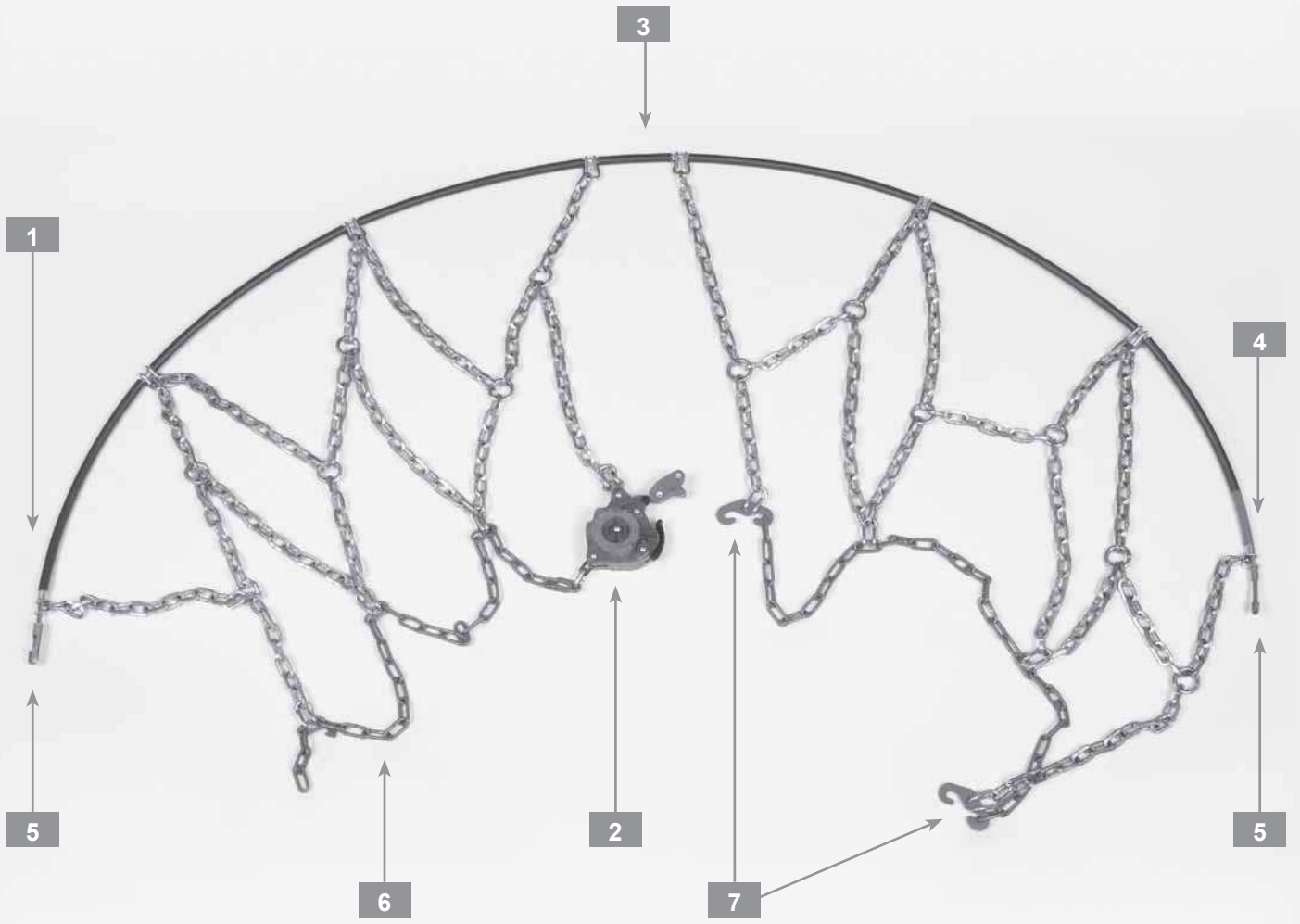
**PL** Instrukcja montażu

**CZ** Montážní návod

**RO** Instrucțiuni de montaj

**SL** Navodila za montažo





DE

### Produktbeschreibung

1. Ringende
2. Spannvorrichtung
3. Seilring
4. Farbige Ringende
5. Verschlusssteil
6. Außenkette
7. Farbige Öse



EN

### Product description

1. Ringend
2. Tensioning device
3. Wire ring
4. Coloured ring end
5. Connecting piece
6. Outerchain
7. Coloured eyelet

FR

### Description du produit

1. Extrémité de l'arceau
2. Dispositif de tension
3. Arceau
4. Extrémité colorée de l'arceau
5. Pièce de fermeture
6. Chaîne extérieure
7. Anneau de couleur

IT

### Descrizione del prodotto

1. Estremità cavo
2. Dispositivo di tensionamento
3. Cavo flessibile
4. Estremità cavo
5. Bussola di bloccaggio
6. Catena esterna
7. Occhiello colorato

NL

### Productbeschrijving

1. Uiteinde
2. Aanspaninrichting
3. Staaldraad
4. Uiteinde
5. Sluithuls
6. Buitenketting
7. Gekleurd oog

ES

### Descripción del producto

1. Extremo del cable
2. Dispositivo tensor
3. Cable circular
4. Anillo
5. Elemento de cierre
6. Cadena exterior
7. Argolla de color

PL

### Opis produktu

1. Końcówka pierścienia
2. Napinacz
3. Pierścień stalowy
4. Końcówka pierścienia
5. Spinka
6. Łańcuch zewnętrzny
7. Kolorowe ucho

CZ

### Popis produktu

1. Konec kroužku
2. Napínací mechanismus
3. Kroužek lana
4. Barevný konec kroužku
5. Uzavírací díl
6. Vnější řetěz
7. Barevné očko

RO

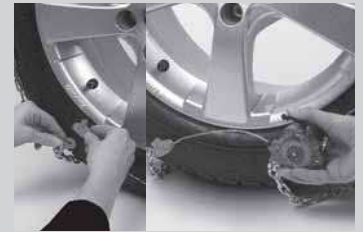
### Descrierea produsului

1. Extremitatea cablului
2. Dispozitiv de tensionare
3. Cablu
4. Extremitatea colorată a cablului
5. Piesă de închidere
6. Lanț exterior
7. Ochel colorat

SL

### Opis izdelka

1. Konec obroča
2. Napenjalna naprava
3. Žični obroč
4. Barvni konec obroča
5. Zaklep
6. Zunanja veriga
7. Barvno uho

**DE MONTAGE 1**

Die Kette gut geordnet vor das Rad legen. Das farbige Endstück hinter das Antriebsrad herumführen. Beide Ringenden erfassen und auf die Reifenlauffläche hochziehen.

**MONTAGE 2**

Verschlussstelle (wie Bildausschnitt) einhängen und geschlossenen Seilring auf die Reifenlauffläche legen.

**MONTAGE 3**

Das Endglied der Außenkette in den farbigen Haken einhängen. Seilring über die Lauffläche schieben bis der Seilring in der Mitte der Reifenflanke zu liegen kommt (wie Bildausschnitt).

**MONTAGE 4**

Spannvorrichtung unten greifen und Hebel vom Gehäuse der Spannvorrichtung anheben, bis der Endanschlag hörbar einrastet (Position OPEN). Spannvorrichtung greifen und Kabel vollständig herausziehen, das dann eingehängt werden kann. Das Ende des Metallkabels in den Flachhaken einhaken. Die unten montierte Spannvorrichtung greifen und den Hebel drücken, bis der Endanschlag hörbar einrastet (Position GO). Auf diese Weise wird das Kabel automatisch gespannt. Danach langsam anfahren. Ein Nachspannen ist nicht erforderlich.

**EN FITTING 1**

Arrange the snow chain neatly in front of the wheel. Lead the coloured end piece around behind the driven wheel. Fasten both ring ends and place high on the tyre tread.

**FITTING 2**

Couple the locking parts (as shown in the diagram) and place the closed wire ring on the tyre tread.

**FITTING 3**

Engage the end link of the outer chain in the coloured hook. Push the wire ring over the tread (picture shows partial completion)... until the wire ring lies in the middle of the tyre flank (as shown in the close up).

**FITTING 4**

Hold the lower tensioning device and raise the lever from the tensioning device casing until it clicks into place (OPEN position). Grasp the tensioning device and completely extract the cable, which is thus ready to be hooked up. Attach the end fitting of the rope to the flat hook. Grasp the tensioning device located in the bottom and push the lever until it clicks into position (GO position); in this way the cable will automatically self-tighten.



**ACHTUNG:** Betätigen Sie die automatische Spannvorrichtung erst nachdem Sie den orangefarbenen Plastikhaken eingehakt haben, wie es in der Abbildung zu sehen ist.

**WARNING:** Set the automatic tensioning device in action only after having connected the orange plastic hook as shown in the picture.



**DEMONTAGE 1**

Fahrzeug so anhalten, dass die Spannvorrichtung sich in der abgebildeten Position befindet.

Untere Spannvorrichtung greifen und Hebel vom Gehäuse der Spannvorrichtung anheben, bis der Endanschlag hörbar einrastet.

**DEMONTAGE 2**

Spannvorrichtung greifen und Kabel vollständig herausziehen, das dann ausgehängt werden kann.

Das Ende des Metallkabels aus dem Flachhaken aushaken.

**DEMONTAGE 3**

Die Kette im Bereich der Aufstandsfläche öffnen (wenn möglich sollte kein Kettenteil unter dem Rad sein). Endglied der Außenkette aus farbigem Haken aushängen.

**DEMONTAGE 4**

Kette am Laufnetz erfassen und Seilring rüttelnd über die Lauffläche ziehen, bis die Verschlußteile sichtbar sind. Verschlußteile (wie Bildausschnitt) aushängen... und Kette nach außen ziehen, bis sie auf der Fahrbahn liegt. Kette um den Reifen nach vorne ziehen oder aus der Kette herausfahren.

DE

**REMOVAL 1**

Stop the car so, that the tensioning device is in the position shown in the picture.

Hold the lower tensioning device and raise the lever from the tensioning device casing until it clicks into place (OPEN position).

**REMOVAL 2**

Grasp the tensioning device and completely extract the cable, which is thus ready to be unhooked.

Unfasten the end fitting of the cable from the flat hook.

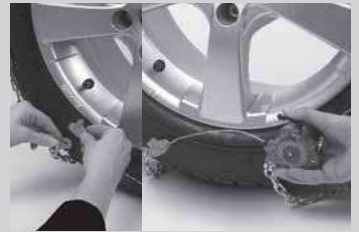
**REMOVAL 3**

Open the chain on the tyre tread (if possible, no chain parts should be under wheel). Detach the end link of outer chain from the coloured hook.

**REMOVAL 4**

Grab the chain by the chain mesh, shake and pull over the tyre tread until the connecting pieces of the wire ring are visible, uncouple the connecting pieces (see caption)... and pull the chain outwards, until it lies on the road. Pull the chain around the tyre or drive off the chain.

EN



FR

**MONTAGE 1**

Poser la chaîne bien ordonnée devant la roue. Passer l'extrémité de couleur derrière la roue de transmission.

Saisir les deux extrémités de l'arceau et les tirer sur la bande de roulement du pneu.

**MONTAGE 2**

Raccorder les 2 pièces de fermeture (comme sur le détail de la photo), et poser l'arceau fermé sur la bande de roulement du pneu.

**MONTAGE 3**

Accrocher le maillon terminal de la chaîne extérieure sur le crochet de couleur. Glisser l'arceau de la bande de roulement, sur le flanc intérieur du pneumatique (la photo montre une position intermédiaire), jusqu'à ce qu'il soit centré (voir illustration).

**MONTAGE 4**

Saisissez le dispositif de tension situé en bas et soulevez le levier du corps du dispositif jusqu'au dé clic de fin de course (position OPEN). Saisissez le dispositif de tension et extrayez complètement le câble, qui sera ainsi prêt pour l'accrochage. Accrochez le bout du câble métallique au crochet plat. Commencez par saisir le dispositif de tension situé en bas et appuyez sur le levier jusqu'au dé clic de fin de course (position GO). De cette manière, le petit câble se tendra automatiquement.

IT

**MONTAGGIO 1**

Disporre ordinatamente la catena a monte della ruota. Far passare l'elemento finale colorato dietro la ruota motrice.

Afferrare le due estremità del cavo e spingerle sopra il battistrada.

**MONTAGGIO 2**

Agganciare il cavo (come nella figura piccola) e poggiare il cavo flessibile sul battistrada.

**MONTAGGIO 3**

Agganciare l'elemento finale della parte esterna della catena al gancio colorato.

Spingere il cavo dietro il battistrada fino a portarlo al centro del fianco interno della gomma (come nel riquadro).

**MONTAGGIO 4**

Impugnate il dispositivo di tensionamento posto in basso e sollevate la leva dal corpo del dispositivo fino a sentire lo scatto di fine corsa (posizione OPEN).

Impugnate il dispositivo di tensionamento e estraete completamente il cavo, che sarà così pronto per l'agganciamento.

Agganciate il terminale del cavetto metallico al gancio piatto.

Impugnate il dispositivo di tensionamento posto in basso e premete la leva fino a sentire lo scatto di fine corsa (posizione GO).

Così facendo il cavetto andrà automaticamente in tensione.



**ATTENTION:** Activer le dispositif de fixation automatique seulement après que vous ayez accroché le crochet plastique orange comme indiqué sur l'illustration.

**ATTENZIONE:** azionare il dispositivo di tensionamento esclusivamente dopo aver agganciato l'ancoretta arancione, così come rappresentato nella foto.





#### DÉMONTAGE 1

Arrêter votre véhicule afin que le système de tension soit positionné comme sur la photo. Saisissez le dispositif de tension situé en bas et soulevez le levier du corps du dispositif jusqu'au déclic de fin de course (position OPEN).

#### DÉMONTAGE 2

Saisissez le dispositif de tension et extrayez complètement le câble, qui sera ainsi prêt pour le décrochage. Décrochez le bout du petit câble métallique du crochet plat.

#### DÉMONTAGE 3

Ouvrir la chaîne sur la surface de contact du pneu (dans la mesure du possible, aucun élément de la chaîne ne se trouvera sous la roue). Défaire du crochet de couleur le maillon de fermeture de la chaîne extérieure.

#### DÉMONTAGE 4

Tenir la chaîne par le filet et tirer l'arceau en le secouant au-dessus de la bande de roulement du pneu jusqu'à ce que les pièces de fermeture soient visibles. Décrocher les pièces de fermeture (voir le détail de la photo)... tirer la chaîne vers l'extérieur, jusqu'à ce qu'elle repose sur la route. Tirer la chaîne vers, l'avant pour la sortir, ou avancer/reculer pour sortir la roue de la chaîne.

FR

#### SMONTAGGIO 1

Fermare l'autovettura in modo tale che il tensionatore si trovi in basso (a ore 6). Impugnate il dispositivo di tensionamento posto in basso e sollevate la leva dal corpo del dispositivo fino a sentire lo scatto di finecorsa (posizione OPEN).

#### SMONTAGGIO 2

Impugnate il dispositivo di tensionamento ed estraete completamente il cavo, che sarà così pronto per lo sganciamento. Sganciate il terminale del cavetto metallico dal gancio piatto.

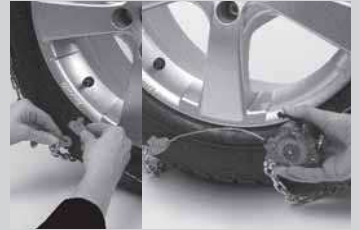
#### SMONTAGGIO 3

Aprire la catena sulla superficie di contatto del pneumatico (evitare che la catena si trovi sotto la ruota). Sganciare la parte finale della catena esterna dal gancio colorato.

#### SMONTAGGIO 4

Afferrare la catena per la maglia e scuotendola tirare verso l'esterno fino a rendere visibile il dispositivo di bloccaggio del cavo. Sganciare il cavo (vedi figura piccola)... e tirare la catena verso l'esterno in modo che vada a posarsi sul terreno. Estrarre la catena da dietro la ruota oppure spostare il veicolo per liberare la catena.

IT



NL

**MONTAGE 1**

De ketting goed uitgelegd voor het wiel leggen. Het gekleurde eindstuk achterlangs om het aandrijfwiel leiden.

De uiteinden van de staaldraad beetpakken en omhoog trekken tot op het loopvlak.

**MONTAGE 2**

Sluiting (zie detailfoto) inhaken en de gesloten staaldraad op het loopvlak leggen.

**MONTAGE 3**

De eindschalm van de buitenketting in de gekleurde haak bevestigen. Staaldraad over het loopvlak heen schuiven (foto toont tussenstand)... tot de staaldraad op het midden van de bandflank komt te liggen.

**MONTAGE 4**

Pak de aanspaninrichting entrek het hendeltje uit de aanspaninrichting naarboven totdat u het eindmechanisme hoort terugspingen (OPEN positie).

Pak de aanspaninrichting vast en haal de kabel helemaal naar buiten, die zo gereed is voor het aanhaken. Haak de platte haak in de eindaansluiting van de metalen kabel. Pak de aanspaninrichting onderaan vast en verplaats het hendeltje totdat u het eindmechanisme hoort terugspingen (GO positie). Zo zal het kabeltje automatisch worden aangespannen.

ES

**MONTAJE 1**

Colocar la cadena de forma ordenada delante de la rueda. Pasar el extremo de color por detrás la rueda motriz.

Coger los extremos del aro y por encima de la banda de rodadura, estirar.

**MONTAJE 2**

Colocar los elementos de cierre como se muestra en el dibujo, ajustar el cable y colocarlo por encima de la banda de rodadura.

**MONTAJE 3**

Enganchar el elemento final de la cadena exterior en el gancho de color. Mover el cable sobre la banda de rodadura (la imagen muestra una posición intermedia)... hasta que se encuentre en el flanco interno (como el dibujo del recuadro).

**MONTAJE 4**

Agarre el dispositivo tensor que se encuentra debajo y levante la palanca del cuerpo del dispositivo tensor hasta sentir el disparo de fin de carrera (posición OPEN).

Agarre el dispositivo tensor y extraiga el cable completamente, de esta manera estará listo para el enganche.

Enganche la parte terminal del cable metálico en el gancho plano.

Agarre el dispositivo tensor que se encuentra abajo y empuje la palanca hasta sentir el disparo de fin de carrera (posición GO).

De esta manera, el cable se tensará automáticamente.



**LET OP:** Gebruik de automatische spaninrichting pas, nadat u de oranje-gekleurde plastic haak vergrendeld is, zoals te zien is op de afbeelding.

**ATENCIÓN:** Colocar/disponer el dispositivo de ajuste automático, únicamente después de haber conectado el gancho de plástico naranja, tal y como se muestra en la fotografía.





**DEMONTAGE 1**

Verplaats het voertuig zodanig dat de bevestigingsklem in de weergegeven stand staat. Pak de onderste aanspaninrichting en trek het hendeltje uit de aanspaninrichting naar boven totdat u het eindmechanisme hoort terugspingen (OPEN positie).

**DEMONTAGE 2**

Pak de aanspaninrichting vast en haal de kabel helemaal naar buiten, die zo gereed is om los te haken. Haak de platte haak los van de eindaansluiting van de metalen kabel.

**DEMONTAGE 3**

De ketting in de zone van het opstaande oppervlak openen (indien mogelijk, er voor zorgen dat er zich geen ketting onder het wiel bevindt). Het einddeel van de buitenketting loshaken van de gekleurde haak.

**DEMONTAGE 4**

Ketting aan het loopnet vastpakken en de staaldraad (jutterend) over het loopvlak naar buiten trekken tot de sluiting zichtbaar wordt, deze (zie detailfoto) losmaken... en de ketting op de grond leggen. Vervolgens ketting om het wiel wegtrekken of van de ketting rijden.

NL

**DESMONTAJE 1**

Detenga de vehículo haciendo que el dispositivo de tensado sea en la posición indica en la figura. Agarre el dispositivo tensor que se encuentra debajo y levante la palanca del cuerpo del dispositivo hasta sentir el disparo de fin de carrera (posición OPEN).

**DESMONTAJE 2**

Agarre el dispositivo tensor y extraiga el cable completamente, de esta manera estará listo para el desenganche. Desenganche la parte terminal del cable metálico del gancho plano.

**DESMONTAJE 3**

Abrir la cadena por la superficie de reposo (en lo posible, no debería haber ninguna parte de la cadena debajo de la rueda). Descolgar el elemento final de la cadena exterior del gancho de color.

**DESMONTAJE 4**

Coger por la unión de la cadena y sacudirla para traer el cable sobre la banda de rodadura del neumático, hasta que los elementos de cierre sean visibles y desmontarlos (ver foto)... tirar de la cadena hasta que caiga. Traer la cadena hacia delante para sacarla ó avanzar/retroceder para sacar la cadena de la rueda.

ES



PL

**MONTAŻ 1**

Łańcuch należy ułożyć starannie przed oponą. Kolorową końcówkę przeciągnąć za koło napędowe. Uchwycić obydwie końcówki pierścienia i podciągnąć na bieżnik opony.

**MONTAŻ 2**

Połączyć spinki (jak na rysunku) i położyć zapięty pierścień stalowy na bieżniku opony.

**MONTAŻ 3**

Ogniwo końcowe łańcucha zewnętrznego zawiesić na kolorowym haku. Przesunąć pierścień stalowy przez bieżnię opony (rysunek pokazuje położenie pośrednie), aż ułoży się on w połowie wysokości opony (rysunek szczegółowy).

**MONTAŻ 4**

Chwyc napinacz, umieszczony na dole i podnoś dźwignię z korpusu urządzenia, dopóki nie usłyszysz pstryknięcia wyłącznika krańcowego (pozycja OPEN). Chwyc napinacz (3) i wyciągnij cały kabel, tak aby był gotów do zahaczenia. Połącz końcówkę linki metalowej z hakiem płaskim. Chwyc najpierw napinacz, umieszczony na dole i naciskaj dźwignię, dopóki nie usłyszysz pstryknięcia wyłącznika krańcowego (pozycja GO). W ten sposób linkazostanie automatycznie napięta.

CZ

**MONTÁŽ 1**

Položte řádně natažený řetěz před kolo. Barevný koncový kus zasuňte za hnací kolo. Uchopte oba konce kroužků a natáhněte je na plochu pneumatik.

**MONTÁŽ 2**

Uzavírací díly (jako výřez obrázku) zavěsit a uzavřený kroužek lana položit na jízdní plochu pneumatik.

**MONTÁŽ 3**

Zavěste koncový článek vnějšího řetězu do barevného háku. Nasuňte kroužek lana na jízdní plochu (obrázek zobrazuje mezipoložku)... dokud se kroužek lana nebude nacházet ve středu na boku pneumatiky (jako na výřezu obrázku).

**MONTÁŽ 4**

Uchopte napínací mechanismus umístěný dole a zvedněte páku směrem od napínacího mechanismu tak dlouho, až uslyšíte cvaknutí označující koncovou polohu (pozice OPEN). Uchopte napínací mechanismus a vytáhněte zcela ven lano, které tak bude připraveno k zapnutí. Koncovku kovového lanka připojte k plochému háčku. Nejdříve uchopte napínací mechanismus, uložený ve spodní části a držte páku stisknutou tak dlouho, až uslyšíte cvaknutí, označující koncovou polohu (pozice GO). Lanko se tak automaticky napne.



**UWAGA:** Proszę ustawić urządzenie do automatycznego napinania tylko po założeniu pomarańczowego, plastikowego haka, jak widać na rysunku.

**POZOR:** Jakmile zaháknete oranžový plastový háček, uvede se do chodu automatický lanový napínač. Viz obrázek.



**DEMONTAŻ 1**

Zatrzymaj samochód tak, aby mechanizm napinacza był w pozycji widocznej na zdjęciu.

Chwyć napinacz umieszczony na dole i podnoś dźwignię z korpusu urządzenia, dopóki nie usłyszysz pstryknięcia wyłącznika krańcowego (pozycja OPEN).

**DEMONTAŻ 2**

Chwyć napinacz i wyciągnij cały kabel, tak aby był gotów do odłączenia. Odczep końcówkę linki metalowej od haczyka płaskiego.

**DEMONTAŻ 3**

Rozłączyc łańcuch w miejscu przylegania powierzchni opony do podłoża (w miarę możliwości pod kołem nie powinna znajdować się żadna część łańcucha). Zdjąć końcowe ogniwa łańcucha zewnętrznego z kolorowego haka.

**DEMONTAŻ 4**

Złapać łańcuch za sieć bieżną i przeciągać pierścień stalowy lekkimi szarpnięciami przez bieżnik opony do momentu, aż będą widoczne spinki. Rozczepić spinki (jak na rysunku szczegółowym)... i ciągnąć łańcuch na zewnątrz, aż do rozłożenia go na jezdni. Przeciągać łańcuch wokół opony ku przodowi albo zjechać z łańcucha.

PL

**DEMONTÁŽ 1**

Vozidlo tak zastavit, aby se upínka nacházela v zobrazené poloze.

Uchopte napínací mechanismus umístěný dole, a zvedejte páku směrem od napínacího mechanismu tak dlouho, až uslyšíte cvaknutí označující koncovou polohu (pozice OPEN).

**DEMONTÁŽ 2**

Uchopte napínací mechanismus a vytáhněte zcela ven lano, které tak bude připraveno k odpojení. Odpojte koncovku kovového lanka z plochého háčku

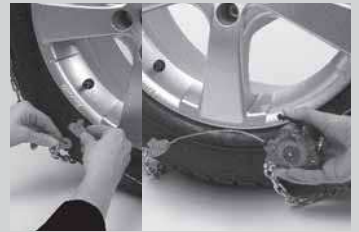
**DEMONTÁŽ 3**

Otevřete řetěz v oblasti zvedání (pokud možno by měl nebýt žádný díl řetězu pod kolem). Vyndejte koncový článek vnějšího řetězu z barevného háku.

**DEMONTÁŽ 4**

Uchopte řetěz za síť řetězu a tahejte za kroužek lana po jízdní ploše pneumatiky, dokud jsou viditelné uzávírací díly. Vyvěste uzávírací díly (jako na výřezu obrázku)... a vytáhněte řetěz směrem ven, dokud se nebude nacházet na vozovce. Vytáhněte řetěz kolem pneumatik směrem dopředu nebo odjeďte z řetězu.

CZ



RO

**MONTAREA 1**

Aranjați lanțul în fața roții. Treceți extremitatea colorată în spatele roții motoare. Prindeți ambele extremități ale cablului și trageți-le pe suprafața de rulare.

**MONTAREA 2**

Se prind piesele de închidere (ca în secvența de imagine), iar cablul închis se pune pe suprafața de rulare a anvelopei.

**MONTAREA 3**

Extremitatea lanțului exterior se prinde în cârligul colorat. Cablul se împinge peste suprafața de rulare (în imagine se arată o poziție intermediară)... până ce cablul se află pe mijlocul flancului anvelopei (ca în imagine).

**MONTAREA 4**

Apucați dispozitivul de tensionare situat în partea de jos și ridicați pârghia de pe corpul dispozitivului până când se aude declicul de sfârșit decursă (poziția OPEN). Apucați dispozitivul de tensionare și extrageți complet cablul, care va fi astfel pregătit pentru cuplare. Cuplați extremitatea cablului metalic la clema plată. Prindeți dispozitivul de întindere pus în partea de jos și apăsați tija până auziți clickul de sfârșit de cursă (poziția GO). Procedând astfel, cablul va merge automat în întindere.

SL

**MONTAŽA 1**

Verigo primerno razporejeno položite pred kolo. Barvni konec napeljite za pogonsko kolo. Primite oba konca obroča in ju potegnite na tekalno površino kolesa.

**MONTAŽA 2**

Vpnite zaklepa (kot je prikazano na sliki) in zaprt žični obroč položite na tekalno površino kolesa.

**MONTAŽA 3**

Zaključni člen zunanje verige obesite na barvnim kavljem. Žični obroč potisnite preko tekalne površine (slika prikazuje vmesni položaj) dokler se žični obroč ne nalega na sredino stranice koles (kot je prikazano na sliki).

**MONTAŽA 4**

Primite napenjalno napravo, ki se nahaja spodaj, in dvignite vzvod od osrednjega dela napenjalne naprave do končnega položaja (položaj OPEN). Primite napenjalno napravo in izvlecite vrvpopolnoma, ki bo tako pripravljena za spajanje. Pritrdite zatič kovinskega kabla na ploski kaveljček. Najprej primite napenjalno napravo, ki se nahaja spodaj, in pritisnite vzvod do končnega položaja (položaj GO). Tako bo vrv avtomatično napeta.



**ATENȚIE:** Apăsați sistemul de tensionare automat doar după ce ați conectat cârligul portocaliu, așa cum se vede în imagine.

**OPOZORILO:** Uporaba avtomatskega sistema šele po priklopu zatiča – oranžne barve, kot lahko vidimo na sliki.



**DEMONTAREA 1**

Oprirea Autoturismului va fii urmatoarea, ca sistemul de tensionare sa fie la fel ca in imaginea alaturata.

Apucați dispozitivul de tensionare situat în partea de jos și ridicați pârghia de pe corpul dispozitivului până când se aude declicul de sfârșit de cursă (poziția OPEN).

**DEMONTAREA 2**

Apucați dispozitivul de tensionare și extrageți complet cablul, care va fi astfel pregătit pentru decuplare. Decuplați extremitatea cablului metalic de la clema plată.

**DEMONTAREA 3**

Deschideți lanțul în zona de la nivelul solului (dacă este posibil să nu fie nicio piesă a lanțului sub roată). Extremitățile lanțului exterior se scot din cârligele colorate.

**DEMONTAREA 4**

Prindeți lanțul de zale și trageți cablul prin scuturături peste suprafața de rulare până ce se văd piesele de închidere. Piesele de închidere se desfac (ca în imagine)... iar lanțul se trage înspre exterior până ce se află pe carosabil. Lanțul se trage în față după roată sau se deplasează vehiculul de pe lanț.

RO

**DEMONTAŽA 1**

Ustavite vozilo, tako da je zategovalnik v poziciji, kot je prikazano na sliki.

Primite spodnjo napenjalno napravo, ki se nahaja spodaj, in dvignite vzvod od osrednjega dela napenjalne naprave do končnega položaja (položaj OPEN).

**DEMONTAŽA 2**

Primite napenjalno napravo in izlevite vrv popolnoma, ki bo tako pripravljena za odpenjanje. Odpnite zatič kovinskega kabla s ploskega kavlja.

**DEMONTAŽA 3**

Verigo na kraju postavitve kolesa odprite (če je možno, naj se nobeden del verige ne nahaja pod kolesom). Zaključni člen zunanje verige snemite iz barvnega kavlja.

**DEMONTAŽA 4**

primite verigo na tekalni mreži in žičnoi obroč s stresanjem potegnite preko tekalne površine, dokler niso vidni zaklepi. Snemite zaklepe (kot je prikazano na sliki)... in verigo potegnite navzven, dokler ne leži na vozišču. Verigo okoli kolesa potegnite naprej ali zapeljite z verige.

SL

DE

#### HINWEISE

Bitte vergewissern Sie sich, dass Ihre Schneekette zu den Reifen passt, die auf Ihrem Auto montiert sind. Fahren Sie mit Schneeketten nicht schneller als 50 km/h!

Waschen Sie Ihre Kette nach Gebrauch mit warmem Wasser ab und lassen Sie sie trocknen.

Bitte in der Betriebsanleitung Ihres Fahrzeuges die Empfehlung des Fahrzeugherstellers bezüglich der Verwendung von Ketten beachten.

Durchdrehen der Räder vermeiden. Sind Kettenglieder mehr als 50 % verschlissen, Kette nicht mehr verwenden.

RUD bietet einen Reparaturservice an. Grundsätzlich nehmen wir unsere Verpackung über unser Vertriebsnetz zurück.

Bei Reklamations-Rücksendung bitte unbedingt den Kontrollzettel beifügen.

Technische Änderungen vorbehalten.

EN

#### INSTRUCTIONS

Please ensure that your snow chains are the right size for the tyres mounted on your vehicle.

Do not drive at more than 50 km/h with snow chains. Rinse your chain in warm water after use, and allow to dry.

Please follow the vehicle manufacturer's recommendations in the instruction manual regarding the use of chains.

Avoid spinning the wheels. Do not use chains with links that are more than 50% worn. We always accept our packaging back via our sales network.

Subject to technical alterations.

FR

#### REMARQUES

Assurez-vous que vos chaînes à neige conviennent aux pneus montés sur votre véhicule.

Ne dépassez pas 50 km/h avec des chaînes! Nettoyez vos chaînes avec de l'eau chaude et laissez les sécher après chaque emploi.

Consultez le manuel de votre véhicule et lisez les conseils du constructeur concernant l'emploi de chaînes.

Évitez de faire patiner vos pneus. Si les maillons de la bande de roulement sont usés à plus de 50%, n'utilisez plus les chaînes. De façon générale, notre réseau de distribution vous permet de rendre les emballages.

Pour les retours en cas de réclamation, veuillez joindre impérativement la fiche de contrôle.

Sous réserve de modifications techniques.

IT

#### RACCOMANDAZIONI

Seguire le raccomandazioni del costruttore relative al montaggio e all'uso di catene da neve. Controllate che la misura del pneumatico corrisponda a una delle misure indicate sull'imballo delle catene. Con le catene montate non superate la velocità massima consentita di 50 km/h.

Evitate accelerazioni o frenate brusche. Dopo l'uso lavate le catene con acqua calda e lasciatele asciugare prima di riporle nel loro imballo. Non utilizzate le catene se l'usura delle maglie è superiore al 50% del diametro. Nel caso di reclamo le catene devono essere inviate insieme al tagliando di controllo contenuto nella confezione.

Con riserva di modifiche tecniche.

NL

#### RICHTLIJNEN

Vergewis u ervan, dat uw sneeuwketting bij de banden past, die op uw auto gemonteerd zijn.

Rij met sneeuwkettingen niet sneller dan 50km/u! Was uw ketting na gebruik af met warm water en laat hem drogen.

Volg de aanbevelingen van de fabrikant van het voertuig in de gebruiksaanwijzing met betrekking tot het gebruik van een ketting.

Vermijd het doordraaien van de banden. Als ketting-schakels voor meer dan 50 % versleten zijn, ketting niet meer gebruiken. RUD biedt een reparatieservice aan. Principieel nemen wij onze verpakking via ons verkoopnet terug. Bij terugzending met een klacht, in ieder geval het controlebriefje toevoegen.

Technische wijzigingen voorbehouden.

ES

#### INDICACIONES

Asegúrese de que sus cadenas para la nieve son del tamaño correcto para los neumáticos de su vehículo. No conducir a más que 50 km/h con cadenas.

Limpiar sus cadenas con agua caliente después de usar, y dejarlas secar.

Siga las recomendaciones del fabricante de su vehículo que vienen en el manual de instrucciones.

Evite que patinen las ruedas. No utilice las cadenas si los eslabones tienen un desgaste de más del 50%. Siempre aceptamos devoluciones de nuestro embalaje a través de nuestra red comercial. En caso de devoluciones por reclamación es imprescindible enviar también la ficha de control.

Reservado el derecho a realizar.

**PL****WSKAZÓWKI**

Należy się upewnić, że zakupiony łańcuch śniegowy pasuje do opony, która została zamontowana w Państwa pojeździe.

Nie przekraczać prędkości 50 km/h, gdy na oponach zamontowane są łańcuchy śniegowe. Umyć łańcuch w ciepłej wodzie i pozostawić do osuszenia. Zwrócić uwagę na zalecenia dotyczące stosowania łańcuchów, zawarte w instrukcji obsługi Państwa pojazdu. Unikać buksowania kół. Gdy elementy łańcucha zużyją się w ponad 50%, należy zaprzestać używania łańcucha.

Firma RUD oferuje naprawy serwisowe. Zasadniczo przyjmujemy zwrot opakowania za pośrednictwem naszej sieci sprzedaży. W przypadku wysyłki zwrotnej z tytułu reklamacji należy koniecznie dołączyć kartkę kontrolną.

Możliwość zmian technicznych zastrzeżona.

**CZ****UPOZORNĚNÍ**

Ujistěte se, že se vaše sněhové řetězy hodí k pneumatikám, které jsou namontovány na vašem vozidle.

Nejezděte se sněhovými řetězy rychleji než 50 km/h! Umyjte své řetězy po použití teplou vodou a nechte je řádně vyschnout. Respektujte doporučení výrobce vozidel ohledně používání sněhových řetězů uvedené v provozním návodu vašeho vozidla. Zamezte přetáčení kol. Jsou-li články řetězu opotřebený na více než 50 %, nelze řetěz dále používat.

Firma RUD zabezpečuje opravářský servis. Zásadně přebíráme naše obaly pouze přes naši distribuční síť. Při zpětném zaslání na reklamaci přiložte bezpodmínečně doklad o zakoupení řetězů.

Technické změny vyhrazeny.

**RO****INDICAȚII**

Vă rugăm să vă asigurați că lanțul de zăpadă se potrivește cu anvelopele care sunt montate pe mașină.

Cu lanțuri de zăpadă nu circulați cu viteză mai mare de 50 km/h!

Spălați lanțul după utilizare cu apă caldă și lăsați-l să se usuce.

Vă rugăm să respectați recomandările date de producătorul mașinii în manualul acesteia referitor la utilizarea lanțurilor.

Evitați patinarea roților. Dacă zalele lanțului au o uzură de peste 50%, lanțul nu se mai folosește. RUD oferă un service de reparații.

În principiu ne recuperăm ambalajele noastre prin rețeaua noastră de distribuție.

În caz de returnare ca urmare a unei reclamații vă rugăm să atașați și biletul de control.

Sub rezerva modificărilor tehnice.

**SL****NAPOTKI**

Prepričajte se, da se verige za sneg prilegajo na kolesa, ki so montirana na vaše vozilo.

Z verigami za sneg ne vozite hitreje kot 50 km/h! Po uporabi verige umijte v topli vodi in jih pustite, da se posušijo.

Upoštevajte priporočila glede uporabe verig za sneg, ki so navedena v navodilih za uporabo vašega vozila.

Preprečite vrtenje koles na mestu.

Če so členi verige obrabljeni za več kot 50 %, verig več ne uporabljajte.

RUD vam nudi storitve popravila.

Načeloma našo embalažo prevzamemo preko naše prodajne mreže.

Pri vračilih v primeru reklamacije obvezno priložite kontrolni listič.

Pridržana pravica do tehničnih sprememb.

